



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 127

Seduta del

Sitzung vom

22/03/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**CULTURA – CONTRIBUTI A ISTITUZIONI
CULTURALI PER L'ANNO 2021 (EURO
98.000,00 - CAP. 0502104040100/1 -
CDC 50260 – CON ANTICIPO)**

**KULTUR – BEITRÄGE AN
KULTURINSTITUTIONEN FÜR DAS JAHR
2021 (98.000,00 EURO - KAP.
0502104040100/1 - KS 50260 – MIT
VORSCHUSS)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Premesso che a Bolzano operano diverse istituzioni culturali che con la loro attività contribuiscono ad arricchire la vita cultura della città, come elencato all'art. 2 del Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;

rilevato che dette istituzioni per lo svolgimento delle loro attività ordinaria necessitano delle sovvenzioni degli enti pubblici;

vista la determinazione dirigenziale n. 1641/79506 del 28.04.2020 del direttore della Ripartizione 7, con cui è stata attribuita la competenza della gestione dei centri di costo all'Ufficio Cultura;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 38 del 25.06.2019 con la quale è stato approvato il Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;

ritenuto dunque opportuno concedere in base a tale regolamento alle istituzioni, di cui all'allegato che fa parte integrante della presente deliberazione, gli importi a fianco indicati precisando che le relative domande di contributo sono depositate presso l'Ufficio Cultura;

considerato che le richieste delle istituzioni sono coerenti con le linee guida per l'assegnazione di contributi ad enti ed associazioni operanti nel settore cultura ed educazione permanente approvate con Deliberazione della Giunta Comunale n. 114/18600 del 06.03.2012, non modificate in quanto in linea con il regolamento;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art. 1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER und die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

In Bozen sind verschiedene Institutionen tätig, die das kulturelle Angebot der Stadt bereichern. Diese sind bei Art. 2 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur aufgelistet.

Für die Durchführung ihrer Tätigkeit benötigen die Institutionen die finanzielle Unterstützung seitens öffentlicher Einrichtungen.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1641/79506 vom 28.04.2020 der Direktorin der Abteilung 7, mit der die Zuständigkeit für die Kostenstellen dem Kulturamt übertragen worden ist.

Gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 25.06.2019, mit welchem die Gemeindeordnung über die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur genehmigt wurde;

Es wird für angebracht erachtet, den Institutionen des beiliegenden Verzeichnisses, das einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, laut der genannten Gemeindeordnung die jeweils daneben angeführten Beiträge zu gewähren. Die entsprechenden Anträge liegen beim Amt für Kultur auf.

Festgehalten, dass sich die Anträge der Institutionen mit den mit Stadtratsbeschluss Nr. 114/18600 vom 06.03.2012 genehmigten Leitlinien für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereinigungen, die im Kultur und Ausbildungsbereich tätig sind, vereinbaren lassen. Die Leitlinien wurden nicht abgeändert, da sie noch mit den Prinzipien der Gemeindeordnung übereinstimmen.;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F., der vorsieht, dass die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den

pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

viste le note di chiarimento del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, del 23.2.2018 e dell'11.01.2019, dove si specifica che tale obbligo di informazione scatta allorquando il totale dei vantaggi economici ricevuti, sia pari o superiore ad euro 10.000,00;

visto il parere positivo espresso dalla Commissione consiliare alla Cultura in data 11 marzo 2021;

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva per permettere alle istituzioni l'avvio regolare dell'anno contabile;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

ad unanimità di voti

la Giunta Comunale

d e l i b e r a

per i motivi esposti in premessa:

1. di approvare la spesa complessiva di **euro 98.000,00** quale contributo per l'attività ordinaria 2021 alle istituzioni culturali, di cui all'allegato;
2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 16.1 lettera b) del Regolamento per la concessione di contributi, verranno liquidati dall'Ufficio Cultura;
3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati dall'Ufficio Cultura dietro presentazione del bilancio consuntivo accompagnato dalla relazione dei revisori dei conti, secondo quanto previsto dall'art. 17 del Regolamento per la concessione di contributi;
4. di prendere atto che l'Amministrazione Comunale ai sensi di quanto indicato dall'art. 17.7 del regolamento per la concessione di

Delibera nr. / Beschluss Nr. :127/2021

jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen müssen.

Es wurde Einsicht genommen in die Erläuterungsschreiben des Arbeits- und Sozialministeriums vom 23.2.2018 und vom 11.01.2019, denen zufolge sich diese Bekanntgabepflicht auf finanzielle Zuwendungen jeglicher Art in Höhe von über 10.000 Euro erstreckt.

Nach Anhören des positiven Gutachtens der Ratskommission für Kultur vom 11. März 2021;

Für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um den Institutionen einen ordnungsgemäßen Beginn des Buchungsjahres zu ermöglichen;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

1. die Gesamtausgabe von **98.000,00 Euro** als ordentlichen Beitrag für das Jahr 2021 an die im beiliegenden Verzeichnis aufgelisteten Institutionen zu genehmigen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 16.1 Buchstabe b) der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen vom Amt für Kultur ausbezahlt werden;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Auszahlung der Restbeiträge durch das Amt für Kultur gegen Vorlage der Abschlussbilanz und des Berichtes der Rechnungsprüfer nach Maßgaben des Art. 17 der Gemeindeordnung über die Gewährung von Beiträgen erfolgt;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gemeindeverwaltung im Sinne der Angaben des Art. 17.7 der Gemeindeordnung über die

Ufficio/Amt : 7.1.0. - Ufficio Cultura

contributi potrà controllare la documentazione di spesa in originale;

5. di prendere atto che nell'allegato elenco viene specificato se l'istituzione è soggetta o meno alla ritenuta d'acconto del 4% e se l'imposta sul valore aggiunto è detraibile o meno;
6. di dare atto che le istituzioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2022, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - *Legge annuale per il mercato e la concorrenza, pena la restituzione del contributo liquidato*;
7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
8. di imputare la spesa di **euro 98.000,00** al capitolo 05021.04.04010001 cdc 50260.

Gewährung von Beiträgen die Ausgabenunterlagen in Originalfassung überprüfen kann;

5. zur Kenntnis zu nehmen, dass im beiliegenden Verzeichnis angegeben ist, ob die Institution dem 4%-igen Steuereinbehalt unterliegt oder nicht und ob die Mehrwertsteuer absetzbar ist oder nicht;
6. darauf hinzuweisen, dass die obgenannten Institutionen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("*Legge annuale per il mercato e la concorrenza*") bis spätestens 30.06.2022 auf ihrer Website bekanntgeben müssen; sollte dies nicht geschehen, muss der Beitrag rückerstattet werden;
7. die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen;
8. die Ausgabe von **98.000,00 Euro** bei Kapitel 05021.04.04010001 KS 50260 zu verbuchen.

CF-sp

Codice fiscale Steuernr.	Partita IVA MwSt.-Nr.	Associazione Verein	Anticipo Vorschuss	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbe- halt unterworfen		Detraibilità IVA Abzugs- fähigkeit der MwSt.	Importo Betrag Euro	Note Notizen
				90 %	SI JA			
80003290212	00414790212	CARITAS DIOCESI BOLZANO- BRESSANONE	63.900,00		X	No/Nein	71.000,00	/
80011810217	00668210214	SOCIETA' DEI CONCERTI DI BOLZANO - KONZERTVEREIN BOZEN	24.300,00	X		Si/Ja	27.000,00	Con docum. di spesa
		TOTALE	88.200				98.000	

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
